

**St. John of the Cross Catholic Church**  
**Iglesia Católica San Juan de la Cruz**

320 West Columbia Avenue  
 P. O. Box 2279  
 Batesburg-Leesville, SC 29070  
 803-532-1208  
 stjohncross@sc.rr.com



*Unidad en la Diversidad*  
*Unity in Diversity*

**Rev. Rodolfo Lache**  
**803-924-3400**  
**Administrator**

—  
**HORARIO DE OFICINA**  
 Martes y Jueves es de 2:00 a 6:00 pm

**OFFICE HOURS**  
 Tuesday and Thursday  
 2:00—6:00 p.m.

**HORARIO DE MISAS**  
**MASS TIMES**

Sábado: 7:45 p.m. Español  
 Domingo: 8:30 a.m. Español  
 Sunday: 11:45 a.m. English  
 Domingo: 2:00 p.m. Español  
 Jueves/Thu: 6:30 Español

**ADORACIÓN EUCARÍSTICA**  
 Jueves/Thu: 7:00—8:00

**January 21, 2018**

**Tercer Domingo Del Tiempo**  
**Ordinario**

**Third Sunday In Ordinary Time**

**EDUCACIÓN RELIGIOSA**  
**RELIGIOUS EDUCATION**

Domingo/Sunday:  
 10:00 a.m. and 12:45 p.m.  
 (September—May)

**BAUTIZOS/BAPTISMS**  
 Por cita/By appointment

English: By appointment  
 Español: Primer Sábado  
 2:00 p.m.

**CONFESIONES/CONFESSIONS**  
 Jueves/Thu: 5:30 p.m.

**Ministerios de la Misa/Mass Ministries**

FECHA DATE	Servidores del Altar Altar Servers	Lectores Lectors	Ministros de Comunión Eucharistic Ministers	Ujieres Ushers
Ene. 20 7:45 p.m.		Hilda Ibarra Catarino García	Elena Salgado Emiliano López	Adán Ortiz María Dominga Julián Zavala Georgina Camacho
Ene. 21 8:30 a.m.		Zenaida García Emily Aguilera	Arturo Alcudia Ofelia Alcudia María Contreras Vicenta Monarca Alberto González	Marcos Emiterio Rosa Sorcia Gaspar Flores Silvia Santiago Deysi Reyna María Olvera Gilberto Renteral
Ene. 21 11:45 a.m.	Daniel Viruet Roque Betanzos	Luz Betanzos Ed Bosch	Janet Hayden Joan Tworzynski	GREETER: Joe Cavanagh Cinthia Hernandez Hansel Discua
Ene. 21 2:00 p.m.		Jasmin Loera Mónica Martínez	Josy Martínez Yolanda Correa	Manuel Gallegos Giovanni Arellano Sixtos Lozano Cesar Gamino

**Limpiador de la iglesia de semana de Enero 22 --- Enero 27: Vicenta.**  
*Church cleaner for the week of Jan 22 --- Jan 27: Vicenta.*

**Por favor, recuerde en sus oraciones a estos amigos y familiares miembros de San Juan de la Cruz.**  
**Please remember these friends and family members of St. John of the Cross in your prayers.**

Cristina Lara Heredia, Ellen Sparks, Julie Robinson, la madre de Padre Rodolfo, Carl Koon, Carl Wayne Fox, María Contreras, Dave Adams, Rita Copeland, Isaac Tapia López, Harry Seigel, Diana Seigel, Dominick Santagate, Louie Besse, Brenda Oswalt, Meredith Schmidt, Randy Fox, Deb Ward, Ronald Black.

**PROTECTING OUR CHILDREN:** *Our parish, as part of the Diocese of Charleston, is committed to the safety of our children. The following resources are available for your information: Diocesan Victim Assistance Minister, (800-921-8122; Diocesan Office of Child Protection Services (843-853-2130, ext. 209). There is also a packet of information available in the parish hall on the bulletin board.*

**PROTEGIENDO A NUESTROS NIÑOS:** *Como parte de la Diócesis de Charleston, nuestra parroquia tiene el compromiso de cuidar de la seguridad de nuestros niños. Los siguientes recursos están disponibles para su información: Ministro Diocesano para Ayudar a las Víctimas (800-921-8122); Oficina Diocesana de Servicios de Protección al Menor (843-853-2130, ext. 209). Además hay un paquete con información disponible en la pizarra informativa del salón parroquial.*

Religious Education (Educación Religiosa): Janet Hayden; 803-622-3239; jhayden545@gmail.com

**VIRGEN PEREGRINA (7:45 ):** La familia Martínez recibe a la Virgen Peregrina en su hogar esta semana.

*PILGRIM VIRGIN (7:45): The Martinez family will receive the Pilgrim Virgin in their home this week.*

**Debido al brote del virus del flu a nivel nacional y en nuestro estado, el Sr. Obispo Guglielmone ha recomendado que no compartamos el saludo con la mano, durante la señal de la Paz. Del mismo modo, la Sangra de Cristo no será distribuida en el cáliz durante la comunión.**

*Because of the spread of the flu virus nationally and in South Carolina, Bishop Guglielmone has recommended that we do not shake hands at the Sign of Peace. Also, the Blood of Christ will not be given with the Chalice at Communion*

**DÍA DE TRABAJO DE LA PARROQUIA: Sábado 3 de Febrero, comenzando desde las 8:00 a.m -- 4:00 p.m.** Se necesitaran muchos voluntarios para ayudar a plantar árboles y arbustos en el estacionamiento y alrededor del nuevo edificio. Y otros trabajos que incluyen mover plantas que serán plantadas, esparcir paja de pino, limpiar el área de la cerca detrás del edificio del salón de clases, prepararnos para una inspección de nuestra compañía de seguros el 21 de Febrero. Las mujeres que deseen ser voluntarias pueden trabajar en la iglesia, en la cocina del pasillo y en el armario, en el edificio de educación y en el servicio de comida. Estamos pidiendo a los voluntarios que firmen su nombre en el portapapeles al lado de los boletines para que podamos planificar la comida y una lista de trabajos.

*PARISH WORK DAY: Saturday, February 3, starting at 8:00 a.m.--4:00 p.m.*

*Many volunteers are needed to help plant trees and shrubs in the parking lot and around the new building. Other jobs include moving plants for planting, spreading pine straw, cleaning the fence area behind the classroom building, preparing for an inspection by our insurance company on Feb.21.*

*Women who wish to volunteer can work in the church, the hall kitchen and closet, in the education building and with serving food. We are asking that volunteers sign their name on the clipboard beside the bulletins so we can plan for food and a list of jobs.*

**Damos la bienvenida al Padre Rodolfo a San Juan de la Cruz después de su visita con su familia en Colombia. Habrá misa el jueves de esta semana.**

*We welcome Father Rodolfo back to St. John of the Cross after his visit with his family in Colombia. There will be a Thursday Mass this week.*

**Los Ministros de la Sagrada Comunión de las misas en español se reunirán este domingo a las 3:00 p.m.**  
*The Ministers of Communion for the Spanish Masses will meet this Sunday at 3:00 p.m.*

**REUNIÓN DE LOS LECTORES: Sábado 27 de Enero, 9:00 a.m. (Para los lectores de las misas en español).**  
*LECTORS MEETING: Saturday, January 27, 9:00 a.m. (For Lectors at the Spanish Masses.)*

**REUNIÓN DEL CONSEJO PARROQUIAL: martes 30 de enero a las 7:00 p.m.**  
*PARISH COUNCIL MEETING: Tuesday, January 30, 7:00 p.m.*

**REUNIÓN DE MAESTROS Y ASISTENTES DE EDUCACIÓN RELIGIOSA: miércoles, 31 de Enero a las 6:30 p.m.**  
*MEETING OF RELIGIOUS EDUCATION TEACHERS AND ASSISTANTS: Wednesday, January 31, 6:30 p.m.*

**RECORDATORIO A LOS PADRES DE LOS ESTUDIANTES DE CONFIRMACIÓN: El 4 de Febrero, los estudiantes deberán entregar el formulario con información sobre su santo de Confirmación y su documento de Compromiso de Servicio con la firma de sus padres. No habrá un Retiro de Confirmación el 3 de febrero. Este retiro será reprogramado. La fecha para la Confirmación es el 20 de Mayo en San Juan de la Cruz.**

*REMINDER TO PARENTS OF CONFIRMATION STUDENTS: On February 4, the students must turn in the form with information about their Confirmation saint and their Service Commitment paper with the parent's signature. There will not be a Confirmation Retreat on February 3. That retreat will be rescheduled. The date for Confirmation is May 20 at St. John of the Cross.*

**COLECTAS (COLLECTIONS): JANUARY 13--14 2018**

**PRIMERA COLECTA (FIRST COLLECTION): \$1678.80  
FONDO DE CONSTRUCCIÓN (BUILDING FUND): \$770  
VENTA DE COMIDA (FOOD SALE): \$265**